

THE PRIVATE
DISCOURSES
OF MASTER.

彼岸星空

大师私人话语·书信系列

主编：金惠敏

李秋零 译

康德

书信选

Immanuel Kant

大 师 私 人

大 师 私 人 话 语 书 信 系

大 师 私 人 话 语 书 信 系

大 师 私 人 话 语 书 信 系

大 师 私 人 话 语 书 信 系

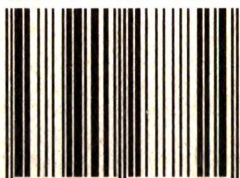
经济日报出版社

总策划：薛晓源

主 编：金惠敏 副主编：刘子乐

- 大 青春的忧郁
——叶赛宁书信集
- 师 俄罗斯的夜莺
- 私 ——普希金书信选
- 人 飘忽的灵魂
——拜伦书信选
- 话 彼岸星空
——康德书信选
- 语 激情自我
——费希特书信选
- 书 烟雨故园路
——荷尔德林书信选
- 信 生命与记忆
——柏格森书信选
- 系 嚼着玫瑰花瓣的夜晚
——瓦莱里与纪德通信选
- 列

ISBN 7-80127-782-1



9 787801 277824 >

ISBN7-80127-782-1/I·79

定价：25元



90237401

THE PRIVATE
.....
DISCOURSES
.....
OF MASTER

大师私人话语·书信系列

彼岸星空

康德书信选

李秋零 译

I516.6
1006

经济日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

彼岸星空:康德书信选/(德)康德著;李秋零译.-北京:经济日报出版社,2001.1

(大师私人话语)

ISBN 7-80127-782-1

I. 彼... II ①康... ②李... III. 书信集-德国-近代

IV. I516.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 81362 号

著 者	(德)康德
译 者	李秋零
责任编辑	傅才容
责任校对	齐蕴铎
出版发行	经济日报出版社
社 址	北京市宣武区白纸坊东街 2 号
邮 编	100054
经 销	新华书店
印 刷	北京大地印刷厂
规 格	850×1168 毫米 32 开
字 数	190 千字
插 图	35 幅
版 次	2001 年 1 月 第 1 版
印 次	2001 年 1 月 第 1 次印刷
印 张	12 印张
印 数	1-5000 册

ISBN 7-80127-782-1/I.79

定价 25.00 元

版权所有 盗版必究



总序

金惠敏

从来就有一个私语的世界，只要您认可人是社会性的动物。私人性和社会性永远相反而相成。

然而由于传统的宏大叙述的霸权，这一世界尚未充分展露，这种话语尚未得到足够的承认。今天，该是打破宏大叙述一统天下的时候了。无论从哪方面说，私人话语都具有与公众话语同等的重要性。而且在某种意义上，私人话语甚至更具决定性或优先性。

例如，如果把阅读和批评作为对另一个心灵的探问，与它碰撞、对话、交流，那么可能没有比通过书信（包括日记）等这类被宏大叙述视为次文本更捷径的方式了。在所谓的正文本即通常所称的作品中，原作者之意盖不在表现，而在表演，即是在伪装自己，至少不是在直接地表现自己。如俄国形式主义所发现的，“文学性即是陌生化”，即以造成某种接受障碍为美、为艺术或学术。现代主义大诗人艾略特因而特别宣称：“诗不是表现情感，而是逃避情感。”面对公众读者，作者总是代表“理性”、“良知”、“社会责任”在说话；他总是把自己作为对象，耿耿于怎样给公众塑造一个完美的形象。而在书

信中情况就完全不同了，由于面对的是亲朋好友，作者卸下了
一切社会性面具，轻松随意地袒露出自己的本真面目。他是纯
粹的主体，专注于倾诉，而不是把自己当成一件有待完成的艺
术品。这里不需要精雕细刻、深思熟虑。

德国生命哲学家齐美尔断言：“生命并非完全是社会性
的。”与其差不多同时代的弗洛伊德把人的心灵划分为意识与
潜意识。这里如果把作者的正文本比作意识，那么其次文本即
书信等则是潜意识。而潜意识是水面下的冰山，要比显露出来
的那部分巨大得多。要深入一个心灵的世界，仅知其正文本最
多只是完成了一半的工作，而只有同时了解了他的次文本，才
可能真正地把握这位作者。因此，美国现象学批评家有理由认
为，对于游历一位伟大的心灵来说，书信、日记、便条、眉
批、笔记等的作用决不亚于其刻意创作出来的作品。

通过这一书系，我们试图证明书信具有独立的价值：它是
抒情的、亲切的美文；它是作者内在的精神世界和情感世界的
自然袒露；它是人类一种特殊的情感方式和审美方式。简言
之，我们的目的是培养一种与公众性阅读相辉映的私密性阅
读。

为方便查阅，丛书在每封信前都加有提示性标题，或为作
者原话，或为编/译者的概括。

丛书得以顺利出版，一要感谢译者诸君对私人话语理念的

大师私人话语·书信系列

热忱，二是薛晓源先生别出心裁的策划，还有胡子清女士高明而娴熟的编辑。

相信我们共同的努力将给读者带来某些新鲜的感受。
是为序。

2000年10月20日

译者序

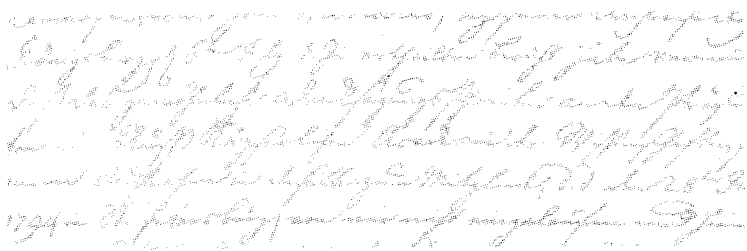
李秋零

读过哲学家康德传记的人，往往会得出这样的印象：康德生性淡泊，行为古板，过着机械般的生活。这种机械性甚至发展到他的邻居根据他散步的时间来对表的程度。他终生未娶，也几乎没有离开过他的出生地哥尼斯贝格城。甚至德国诗人海涅也说：哲学家康德没有什么生平可说的，他的一生也就是他的哲学。当然，康德所倡导的哲学曾深深地震撼了整个欧洲的理论界，至今仍是西方思想史上最伟大的思想体系之一。于是，涉猎哲学的人，免不了要去读康德的著作。然而，那深邃的思想再加上晦涩的文笔，却时时令人望而却步。

康德似乎不食人间烟火，康德成了一个不易理解的人。

然而，康德的思想并不仅限于他的著作，康德的人生也不仅限于他的传记。康德的书信从另一个角度展现着康德的思想、康德的人生。

18世纪的欧洲，还没有今日先进的声像通讯器材，交通也不像现在这么方便。书信是人们交流思想、互通信息的主要手段。康德一生写了大量的书信，目前已发现的就有300余封，本书选出了其中的87封。

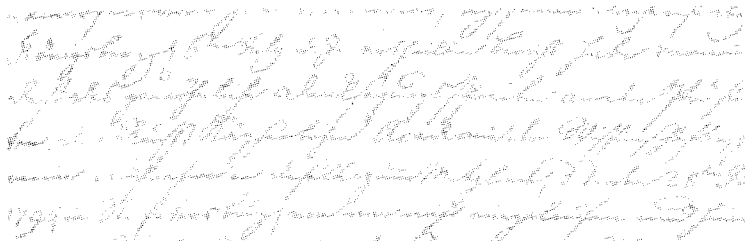


读过这些书信，你也许会改变一些对康德的印象。这里，有康德对自己思想体系许多重要的说明、解释和反思，它们形成了康德哲学著作的一个重要补充。如果说，康德的哲学著作主要是以逻辑的方式展开的，那么，在他的书信中，却以时间的序列再现了康德哲学思想形成和发展的过程，它们是研究康德哲学及其发展不可缺少的材料。更重要的是，书信从各种不同的角度展现了哲学家康德的人生。这里，有康德与友人之间的相互酬酢，有康德对后辈学人的谆谆教诲，有康德坦荡直言的心灵自白，有康德对压制思想自由的愤怒控诉。为了谋得生存和发展的空间，康德曾毕恭毕敬地上书当局；为了提携后进，康德曾屈尊纡贵地求助友好；为了安慰他人的生活烦恼，终生未娶的康德也曾对小姐大谈爱情；为了满足自己的贪嘴，年逾古稀的康德也曾数度向学生讨要萝卜。面对贵族小姐的好奇心，康德会殷勤地讲述一个视灵者的故事，娓娓道来，绘声绘色；面对国王的指斥，康德会坦诚地剖陈自己的观点，据理力争，不卑不亢；面对居心不良者的有意曲解，康德会愤怒地揭露对方的阴谋，慷慨陈辞，掷地有声；当然，也有那么一次，面对后起之秀费希特的挑战，康德却也曾冲动地予以不公正的对待，横加指责，蛮不讲理。在一定的意义上，我们也可以说，康德的书信是他亲手写下的一部自传。书信中的康德，是一个活生生的康德。

本书的87封书信，除一封是公开信和有限的几封是写给当局的之外，大多数是康德与友人的私人信件。所谓私人信件，就是说写作它们的目的是为了发表，而是纯属朋友之间交流的私人文件。鲁迅曾经说过：“因为一个人的言行，总有一部分愿意别人知道，或者不妨给别人知道，但有一部分却不然。然而一个人的脾气，又偏爱知道别人不肯给人知道的一部分，于是尺牍就有了出路。这并非等于窥探门缝，意在发人的阴私，实在是因为要知道这人的全貌，就是从不经意处，看出这人——社会一分子的真实”。书信正是从这不经意处自然而然流露出来的真实。如果说，康德在其大量的伦理学著作中是探讨人们（当然也包括他自己）应当如何做人的，那么，在书信中，则表露出康德自己实际上是如何做人的。著作展示的是康德的理论，书信展示的却是康德的人格。著作中的康德是作为思想家的康德，书信中的康德却首先是一个作为人的康德。在这种意义上可以说，书信中的康德才是最自然，最真实的康德。

因此，只有把康德的著作和书信结合起来，我们才有一个完整的康德。

当然，了解真正的康德并不是我们的惟一目的。书信作为康德生活与事业的忠实见证人，展示了康德是如何从学界的一个默默无闻的小卒成长为一个闻名遐迩的思想家和举世敬仰的



导师的。这是哲学家康德的一块真正的丰碑，这是一个鲜活的人生榜样。在康德的墓地，安放有康德的一座半身塑像，上面刻着这样两行诗：

在这里，伟大的导师将流芳百世，
青年人啊，要想怎样使自己的英名永存！

也许，这才是我们在面对康德的书信时，首先并且主要应当考虑的事情。

中国人民大学静园

目录

《大师私人话语》总序 …… → (1)

译者序 …… → (5)

1. 考察自然力量的真正尺度 …… → (1)

——致莱昂哈德·欧拉 1749年8月23日，普鲁士因斯特堡
后的尤德申村

2. 用沉默来回答骄矜和无理是最体面的方式 …… → (5)

——致约翰·戈特黑尔夫·林德耐 1759年10月28日，
于哥尼斯贝格

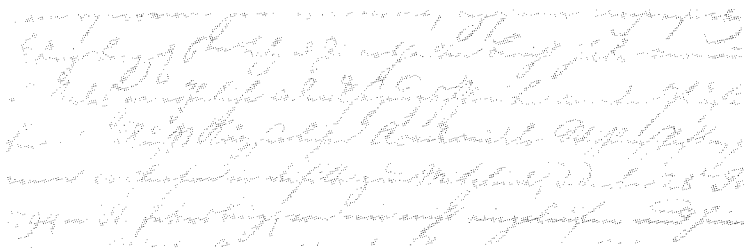
3. 遵从健康理性的法则对待精灵世界的现象和
活动的故事 …… → (9)

——致莎洛特·冯·克诺布洛赫小姐 1763年8月10日

4. 在真正的哲学复兴之前，旧的哲学自行毁灭是非常
必要的 …… → (18)

——致约翰·亨利希·兰贝特 1765年12月31日，于哥尼斯贝格

5. 甚至人类真正的、持久的幸福也取决于形而上学
…… → (23)



- 致莫色斯·门德尔松 1766年4月8日，于哥尼斯贝格
6. 我的注意力主要集中在认识人类能力和爱好的真正规定性和局限性之上……→(30)
- 致约翰·戈特弗里德·赫尔德 1768年5月9日，于哥尼斯贝格
7. 形而上学的关键仅仅在于纯粹理性的概念和基本原理……→(34)
- 致约翰·亨利希·兰贝特 1770年9月2日，于哥尼斯贝格
8. 从他人的立场出发无偏见地考察自己的判断……→(38)
- 致马库斯·赫茨 1771年6月7日，于哥尼斯贝格
9. 《纯粹理性批判》的宣言书……→(43)
- 致马库斯·赫茨 1772年2月21日，于哥尼斯贝格
10. 用人类学开启一切科学的源泉……→(55)
- 致马库斯·赫茨 1773年底
11. 纯洁的信念和端正的生活方式是福音书的基本理论……→(60)
- 致约翰·卡斯帕尔·拉法特 1775年4月28日
12. 否定性的教育是对孩子的最好教育……→(67)
- 致克里斯蒂安·亨利希·沃尔克 1776年3月28日，于哥尼斯贝格
13. 为了做出不朽的成就而宁可放弃短暂的掌声……→(72)